

42000A0922(07)

L 239/90

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

22.9.2000.

SPORAZUM O PRISTUPANJU REPUBLIKE AUSTRIJE

Konvenciji o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., kojoj su Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika te Helenska Republika pristupili Sporazumima potpisanim, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991. te 6. studenoga 1992.

KRALJEVINA BELGIJA, SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA, FRANCUSKA REPUBLIKA, VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG I KRALJEVINA NIZOZEMSKA, stranke Konvencije o provedbi Schengenskoga sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., u nastavku „Konvencije iz 1990.“, kao i Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike te Helenske Republike, koji su Konvenciji iz 1990. pristupili Sporazumima potpisanim, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991. te 6. studenoga 1992.,

s jedne strane,

i REPUBLIKA AUSTRIJA, s druge strane,

uzimajući u obzir da je vlada Republike Austrije dvadeset osmoga travnja godine tisuću devetsto devedeset pete u Bruxellesu potpisala Protokol o pristupanju Republike Austrije Schengenskom sporazumu od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, izmijenjenog Protokolima o pristupanju vlada Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike te Helenske Republike, koji su potpisani, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991. te 6. studenoga 1992.,

na osnovi članka 140 Konvencije iz 1990.,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Republika Austrija pristupa Konvenciji iz 1990.

šteni za izdavanje neposrednih zapovijedi i provođenje prisilnih mjera;

Članak 2.

1. Službenici koji se spominju u članku 40 točki (4) Konvencije iz 1990. u Republici Austriji su:

(a) službenici *öffentlicher Sicherheitsdienst* (agencije za održavanje javne sigurnosti), naime:

— službenici *Bundesgendarmarie* (Savezne žandarmerije),

— službenici *Bundessicherheitswachekorps* (Savezne policije pod zapovjedništvom mjesnog zapovjednika Savezne policije),

— službenici *Kriminalbeamtenkorps* (kriminalističke policije),

— službenici *rechtskundiger Dienst bei Sicherheitsbehörden* (pravne službe pri tijelima za pravnu sigurnost), ovla-

(b) carinski službenici, pod uvjetima postavljenim u odgovarajućim bilateralnim sporazumima o kojima je riječ u članku 40 točki (6) Konvencije iz 1990., s obzirom na njihove ovlasti u pitanjima nedopuštene trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, trgovine oružjem i eksplozivom i nedopuštenog transporta toksičnog i opasnog otpada.

2. Tijelo koje se spominje u članku 40 točki (5) Konvencije iz 1990. u Republici Austriji je: *Generaldirektion für öffentliche Sicherheit* (Glavna uprava za javnu sigurnost) pri Saveznom Ministarstvu za unutarnje poslove.

Članak 3.

Službenici koji se spominju u članku 41 točki (7) Konvencije iz 1990. u Republici Austriji su:

1. službenici *öffentlicher Sicherheitsdienst* (agencije za održavanje javne sigurnosti), naime:

- službenici *Bundesgendarmerie* (Savezne žandarmerije),
- službenici *Bundessicherheitswachekorps* (Savezne policije pod zapovjedništvom mjesnog zapovjednika Savezne policije),
- službenici *Kriminalbeamtenkorps* (kriminalističke policije),
- službenici *rechtskundiger Dienst bei Sicherheitsbehörden* (pravne službe pri tijelima za pravnu sigurnost), ovlašteni za izdavanje neposrednih zapovijedi i provođenje prisilnih mjera;

2. carinski službenici pod uvjetima postavljenima u odgovarajućim bilateralnim sporazumima o kojima je riječ u članku 41 točki (10) Konvencije iz 1990., s obzirom na njihove ovlasti u pitanjima nedopuštene trgovine opojnim drogama, trgovine oružjem i eksplozivom i nedopuštenoga transporta toksičkoga i opasnoga otpada.

Članak 4.

Nadležno Ministarstvo koje se spominje u članku 65 točki (2) Konvencije iz 1990. u Republici Austriji je Savezno Ministarstvo pravosuđa.

Članak 5.

1. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju. Isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju polažu se pri vladi Velikog Vojvodstva Luksemburga, koja o tome obavještuje svaku od ugovornih stranaka.

2. Ovaj sporazum stupa na snagu prvoga dana drugog mjeseca od polaganja isprava o ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju od strane država za koje je Konvencija iz 1990. već stupila na snagu i od strane Republike Austrije.

U pogledu ostalih država, ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana drugog mjeseca od polaganja njihovih isprava o ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju, ako je ovaj Sporazum stupio na snagu u skladu s odredbama prethodnoga podstavka.

3. Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga obavještuje svaku od ugovornih stranaka o datumu stupanja na snagu.

Članak 6.

Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga prosljeđuje vladi Republike Austrije ovjerenu presliku Konvencije iz 1990. na nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku.

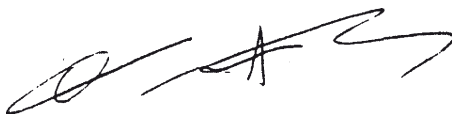
U POTVRDU NAVEDENOGA, niže potpisani, pravovaljano ovlašteni za to, potpisali su ovaj Sporazum.

Usvojeno u Bruxellesu dvadeset osmog travnja tisuću devedeset pete u jednom izvorniku na nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku, svih sedam tekstova su jednako vjerodostojni, a takav je izvornik položen u arhivu vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga, koja ovjerenu presliku prosljeđuje svakoj od ugovornih stranaka.

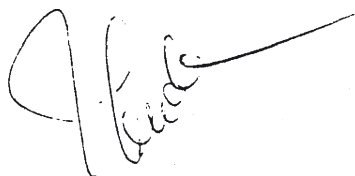
Za Vladu Kraljevine Belgije

Za Vladu Savezne Republike Njemačke

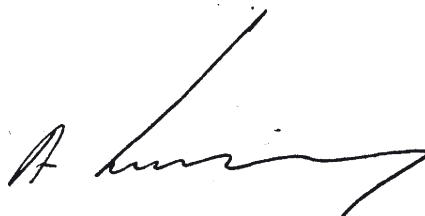
Za Vladu Helenske Republike



Za Vladu Kraljevine Španjolske



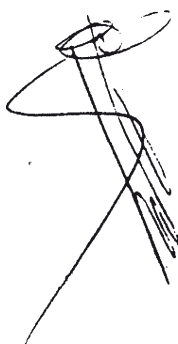
Za Vladu Francuske Republike



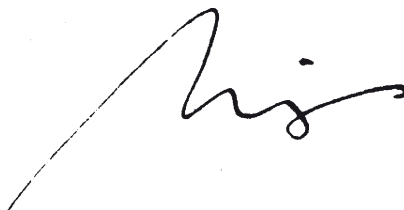
Za Vladu Talijanske Republike



Za Vladu Velikog Vojvodstva Luksemburga



Za Vladu Kraljevine Nizozemske



Za Vladu Republike Austrije



Za Vladu Portugalske Republike




ZAVRŠNI AKT

- I. Istodobno s potpisivanjem Sporazuma o pristupanju Republike Austrije Konvenciji o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., kojoj su Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika te Helenska Republika pristupili sporazumima potpisanim, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991. te 6. studenoga 1992., vlada Republike Austrije je potpisala Završni akt, Zapisnik i Zajedničku izjavu ministara i državnih tajnika, koji su potpisani u isto vrijeme kada i Konvencije iz 1990.

Vlada Republike Austrije je potpisala zajedničke izjave, primivši na znanje jednostrane izjave sadržane u njima.

Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga prosljeđuje vladi Republike Austrije ovjerenu presliku Završnoga akta, Zapisnika i zajedničke izjave ministara i državnih tajnika, koji su potpisani istodobno s Konvencijom iz 1990. na nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku.

- II. Istodobno s potpisivanjem Sporazuma o pristupanju Republike Austrije Konvenciji o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., a kojoj su Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika te Helenska Republika pristupili Sporazumima potpisanim, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991. te 6. studenoga 1992., ugovorne stranke su usvojile sljedeće izjave:

1. Zajednička izjava o članku 5 Sporazuma o pristupanju

Ugovorne stranke stupanja na snagu Sporazuma o pristupanju međusobno se obavješćuju o svim okolnostima koje bi mogle značajno utjecati na područja obuhvaćena Konvencijom iz 1990., kao i na stupanje na snagu Sporazuma o pristupanju.

Ovaj Sporazum o pristupanju između država za koje je Konvencija iz 1990. već stupila na snagu i Republike Austrije ne stupa na snagu dok se u tim državama ne ispune preduvjeti za provedbu Konvencije iz 1990., kao i dok kontrole na vanjskim granicama ne postanu učinkovite.

U pogledu ostalih država, ovaj Sporazum o pristupanju ne stupa na snagu dok se u dotičnoj državi ne ispune preduvjeti za provedbu Konvencije iz 1990., kao i dok kontrole na vanjskim granicama ne postanu učinkovite.

2. Zajednička izjava o članku 9 točki (2) Konvencije iz 1990.

Ugovorne stranke određuju da u trenutku potpisivanja Sporazuma o pristupanju Republike Austrije Konvenciji iz 1990. zajednički sustav viza, o kojem je riječ u članku 9 točki (2) Konvencije iz 1990., označava zajednički sustav koji stranke potpisnice spomenute Konvencije primjenjuju od 19. lipnja 1990.

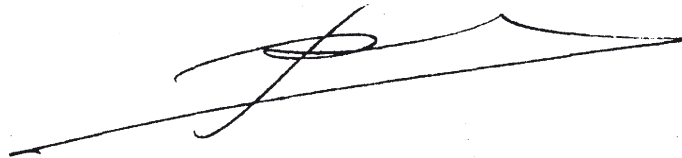
III. Ugovorne stranke su primile na znanje Izjavu koju je donijela Republika Austrija o Sporazumima o pristupanju Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske, Portugalske Republike i Helenske Republike.

Vlada Republike Austrije prima na znanje sadržaj Sporazuma o pristupanju Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike te Helenske Republike Konvenciji iz 1990., koji su potpisani, istim redom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991. te 6. studenoga 1991., kao i sadržaj Završnih akata i Izjava dodanih spomenutim Sporazumima.

Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga ovjerenu presliku gore spomenutih isprava prosljeđuje vladi Republike Austrije.

Usvojeno u Bruxellesu dvadeset osmog travnja tisuću devetsto devedeset pete u jednom izvorniku na nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku, svih sedam tekstova su jednako vjerodostojni, a takav je izvornik položen u arhivu vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga, koja ovjerenu presliku prosljeđuje svakoj od ugovornih stranaka.

Za Vladu Kraljevine Belgije



Za Vladu Savezne Republike Njemačke



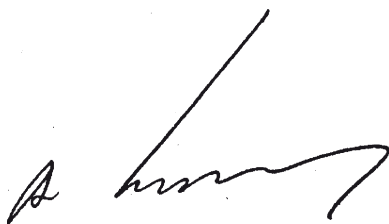
Za Vladu Helenske Republike



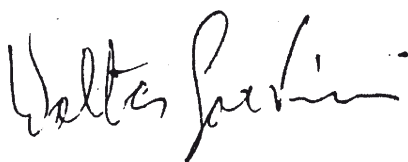
Za Vladu Kraljevine Španjolske



Za Vladu Francuske Republike



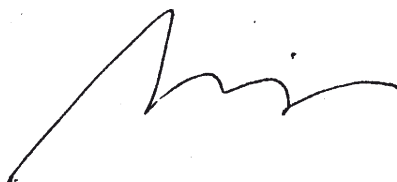
Za Vladu Talijanske Republike



Za Vladu Velikog Vojvodstva Luksemburga



Za Vladu Kraljevine Nizozemske



Za Vladu Republike Austrije



Za Vladu Portugalske Republike

